

Leseprobe

Hatice Açıkgoz

fancy immigrantin  
ein poetisches tagebuch

w\_orten  
& meer

# ein paar definitionen fürs verständnis

*fancy*

/'fænsi/

adjektiv, bildungssprachlich

*bedeutung:*

modern, (oft) migrationshintergründig, allys

*beispiele:*

hatice ist eine fancy immigrantin.

das daniel auf deinem fernseher ist besonders fancy!

du hast ja wieder deine fancy alufolie mit dem dürüm dabei!

lecker!

*basic*

/'beisik/

adjektiv, standardsprachlich

*bedeutung:*

simpel, sich der dominanzgesellschaft anpassend, *farbenblind*

*beispiele:*

die afd ist basic.

polizist:innen und politik:erinnen, die hanau einen einzelfall  
nennen, sind basic.

das ihr so wenige queers, frauen und pocs eingestellt habt,  
ist echt basic.

1993

Leseprobe



# das immigrantinnen museum

Leseprobe

ich weiß nicht, wie es dir geht  
aber in museen fühl ich mich oft  
einfach lost

ich schaue auf ein gemälde  
lese mir durch, was auf der infotafel steht  
mache ein foto  
und gehe weiter zum nächsten

während ich weggehe, frage ich mich  
und jetzt?  
wie hat das ansehen dieses bildes mein leben bereichert?

viel mehr würde ich mir ein persönliches museum wünschen

---

ich würde gerne sehen  
was meine mutter anhatte, als sie das erste mal in einem flugzeug saß  
ich würde gerne sehen  
was sie aus ihrem kleinen dorf mit in das große deutschland ge-  
nommen hat  
was ihr damals wichtig war  
was sie alles zurückgelassen hat

ich hätte gerne ein foto  
von ihrem blick  
als sie aus dem flugzeug stieg  
den ersten schritt in ihr neues leben machte  
auf der tafel möchte ich lesen  
was sie damals dachte

ich möchte eine wand voll fotos  
von frauen und ihrem ersten schritt  
ins deutsche land  
ihre gedanken  
ihre outfits

---

ich möchte kein museum der schuld mehr besuchen  
kein museum, das nur als entschuldigung dient  
für frühere taten des schwarz-rot-gold

stattdessen  
wünsche ich mir  
eine feier  
für die menschen  
die einst nur durch ein abkommen  
in diesem exklusiven club  
toleriert wurden

ich wünsche mir  
das wir als teil  
dieses landes gesehen werden  
integration  
auch einmal von basics stattfindet

denn als diese beziehung entstand  
wart auch ihr verantwortlich  
verantwortlich für uns  
verantwortlich für unsere sicherheit  
verantwortlich für unsere kinder

aber mit den jahren  
habt ihr das anscheinend vergessen

---

gäbe es solch ein museum  
könnte ich mich endlich frei bewegen  
frei von dem gefühl  
intellektueller inkompetenz

und wissen, das jedes bild  
die geschichte weiterer  
fancy immigrantinnen erzählt



# germanische kulturübernahme

Leseprobe

manchmal denke ich  
ihr als basics  
wisst, was ihr tut  
wenn ihr mir sagt  
ich wäre eine gute immigrantin

ihr übernehmt ab jetzt für mich das türkisch-sein  
ihr benutzt worte, deren bedeutung euch nicht bewusst ist

und indem ihr meine kultur für euch beansprucht  
ist sie für mich nicht mehr greifbar  
ich bleibe kulturlos zurück

denn richtige deutsche bin ich nicht  
und das türkisch-sein habt ihr mir genommen

was bleibt da von einem menschen noch übrig?

aber maşallah  
seid ihr gut darin  
anderen ihrer kultur zu berauben  
und jedes mal davonzukommen

kanake, geh zurück wo du hergekommen  
bist, klau du schwarzkopf nicht unsere  
wettvolle arbeit, mach nur unsere  
dreckarbeit, die wir nicht machen  
wollen, putz unsere kloos, mach unseren  
scheiß weg, du bist weniger wett, du  
dreckshute, geh zurück, wo du  
hergekommen bist, aber hilf uns vorher  
unser land auf vordetmann zu bringen,  
mach dich nützlich und heul nicht rum,  
wenn ich etwas auf den boden werfe, heb  
es auf, dafür bist du ja da, du kannst  
froh sein, das du hier sein darfst im  
land, wo träume wirklichkeit werden und  
deine kinder eine richtige bildung  
bekommen, du kannst froh sein, das wir  
dich nicht zerstückeln und ansputzen, geh  
da arbeiten, wo sich männer an dir  
aufgeilen können, nur dafür bist du gut,  
denk ja nicht, das du so bist wie wir, du  
bist weniger wett, aber dein essen nehmen  
wir getn, bauen es in unsere basic  
restaurant ein und machen geld damit,  
deine klammotten nehmen wir getn und  
verkleiden uns an karneval in euten

komischen Kostümen, weil es lustig ist,  
hab keine Träume, hier schaffst du es ja  
eh nicht, das hier ist alles nicht für  
dich, der Kuchen gehört uns und wir  
geben dir nichts ab, an dem Tisch sitzen  
nur wir und bilde dir bloß nie ein, das  
du jemals bei uns sitzen darfst, wir  
treffen die Entscheidungen und du Kanake  
bist nicht schlau genug, um über basic  
wissen zu verfügen

ihre Fancys seid so unzivilisiert

2003

Leseprobe



## die frau am zaun

als ich in den sommerferien  
meine familie in der türkei besuchte  
erlebte ich das erste mal  
einen kultur-schock

und schuld war die frau am zaun

---

sie stand einfach da  
auf einmal  
und fragte nach wasser

ich kannte sie nicht  
und war mir unsicher  
was zu tun ist

denn in deutschland wurde mir beigebracht  
den menschen zu misstrauen  
das mir jed:er nur schlechtes will  
und das *stranger danger* real ist

---

ich sah meine oma an  
sie zeigte nur auf den kleinen wasserspeicher

ich lief zum tank  
und legte wasser in eine schale  
die frau bedankte sich  
und trank  
danach ging sie wieder ihres weges

---

dies passierte mit diversen fremden  
die auf ihrem weg  
nur  
hunger oder durst empfanden

meine türkischen verwandten  
fragten nie nach namen  
oder  
versteckten absichten

sie sahen nur menschen  
die hilfe brauchten  
und zögerten nicht

---

das war mein kultur-schock

ich war  
geschockt, das es menschen gab  
die anderen einfach trauten  
geschockt, wie viel misstrauen  
in mir steckte  
und geschockt, wie die fremden  
die geschenke meiner verwandten  
ohne bedenken annahmen

und schuld war die frau am zaun

